

གསོལ་འདེབས་བར་ཅན་ལམ་སེལ་བཟུགས་སོ།

## THE BARCHED LAMSEL

Also known as

## DU SUM SANGYE GURU RINPOCHE



*Barched Lamsel means dispelling obstacles on one's spiritual path. The teachings of Barched Lamsel is a "mind sadhana" of Guru Rinpoche in the form of hidden treasure teachings, terma, revealed by great tertön Chokgyur Lingpa. This teaching was previously taught by Guru Rinpoche to the king of Tibet and others, for the purpose of dispelling the obstacles faced in our times of five fold degeneration.*

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྲིད་པོ་ཆེ།

DU SUM SANGYE GURU RINPOCHE

Precious teacher, the embodiment of all Buddhas of the three times,

Hỏi sư phụ vô vàn yêu quý, ngài là hiện thân của tất cả chư Phật trong ba thời,

དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།

NGO DRUB KUN DAG DE WA CHEN PO'I SHAB

great bliss, the lord of all accomplishments,

là đại lạc, là chủ của tất cả các thành tựu,

བར་ཚད་ཀུན་སེལ་བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ།

BAR CHED KUN SEL DUD DUL DRAG PO TSAL

wrathful power, the one who dispels all hindrances and subdues demons

là năng lực phẫn nộ, là đáng xua tan tất cả các chướng ngại và hàng phục ma chướng.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

SOL WA DEB SO CHIN GYI LAB TU SOL

I pray, bestow your blessings.

Con khẩn cầu ngài ban cho con lực gia trì.

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་།

CHI NANG SANG WA'I BAR CHED SHI WA DANG

Please remove the outer, inner, and secret obstacles

Xin ngài hãy xua đi hết những chướng ngại của ngoại, nội và mật

བསམ་པ་ལྟུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

SAM PA LHUN GYI DRUB PAR CHIN GYI LOB

and grant the blessing to accomplish wishes spontaneously.

và ban phước lành để cho con thành tựu các nguyện ước một cách tự nhiên không chút chướng ngại.



OM AH HUNG BENZAR GURU PEDMA SIDDHI HUNG

English translation by Sangye Khandro  
Vietnamese translation by Konchok Padma